

Les Dits du Monde

Words Of The World

Récitant & Clavecin à 4 mains

Colette Mourey

EMR 18765

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Les Dits du Monde

Words of the World
for four hands harpsichord

Colette Mourey



Préambule / Preamble 2 Sonneries et 10 Variations sur "Frère Jacques" (France)

Un récitant (un petit lutin) annonce les pièces :

A narrator (a little leprechaun) announces the pièces :

"Frère Jacques !...Fra Martino !...Bruder Jakob !...Guchoki Pade ! ..."

Moderato ♩ = 100

Primo

Segundo

Sol

Mi

Do

" Il est l'heure !" "It's time !"

Moderato ♩ = 100

I

II

EMR 18765

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

"Drelin ! Drelin !

Eveillez-vous, le soleil brille et les oiseaux chantent !"

A Moderato ♩ = 88

"Mib ! Mab! Mob !

Je ne peux pas me lever : j'ai la tête à l'envers !"

D Allegro ♩ = 112

The musical score is written for two pianos, labeled I and II. The time signature is 4/4. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 112 beats per minute. The key signature is one flat (B-flat).

First System (Measures 1-3):

- Piano I:** Measures 1 and 2 contain whole rests. Measure 3 contains a descending triplet of eighth notes: G4 (finger 3), F#4 (finger 2), E4 (finger 1), followed by a quarter rest.
- Piano II:** Measures 1 and 2 contain whole rests. Measure 3 contains a half note G3 (finger 5).

Second System (Measures 4-6):

- Piano I:** Measure 4 contains a descending triplet of eighth notes: E4 (finger 3), D4 (finger 2), C4 (finger 1), followed by a quarter rest. Measure 5 contains a descending eighth-note pair (E4, D4) followed by a quarter note C4 (finger 5). Measure 6 contains a descending eighth-note pair (E4, D4) followed by a quarter note C4 (finger 3).
- Piano II:** Measure 4 contains a half note G3 (finger 5). Measure 5 contains a half note G3 (finger 5). Measure 6 contains a half note G3 (finger 5).

Third System (Measures 7-9):

- Piano I:** Measure 7 contains a descending eighth-note pair (E4, D4) followed by a quarter note C4 (finger 1). Measure 8 contains a descending eighth-note pair (E4, D4) followed by a quarter note C4 (finger 2). Measure 9 contains a descending eighth-note pair (E4, D4) followed by a quarter note C4 (finger 3). A first ending bracket spans measures 8 and 9, leading to a repeat sign. A second ending bracket spans measures 8 and 9, leading to a final double bar line.
- Piano II:** Measure 7 contains a half note G3 (finger 5). Measure 8 contains a half note G3 (finger 5). Measure 9 contains a half note G3 (finger 5). A first ending bracket spans measures 8 and 9, leading to a repeat sign. A second ending bracket spans measures 8 and 9, leading to a final double bar line.

Fourth System (Measures 10-12):

- Piano I:** Measure 10 contains a descending eighth-note pair (E4, D4) followed by a quarter note C4 (finger 1). Measure 11 contains a descending eighth-note pair (E4, D4) followed by a quarter note C4 (finger 2). Measure 12 contains a descending eighth-note pair (E4, D4) followed by a quarter note C4 (finger 3). A first ending bracket spans measures 11 and 12, leading to a repeat sign. A second ending bracket spans measures 11 and 12, leading to a final double bar line.
- Piano II:** Measure 10 contains a half note G3 (finger 5). Measure 11 contains a half note G3 (finger 5). Measure 12 contains a half note G3 (finger 5). A first ending bracket spans measures 11 and 12, leading to a repeat sign. A second ending bracket spans measures 11 and 12, leading to a final double bar line.

*"Ding ! Dong !
Majestueusement et bien décidé, je me lève du bon pied !"*

E Moderato ♩ = 88

I

II

ostinato

1 Do 2 Si 3 La 1 Do 1 Do 2 Si 3 La 1 Do 1 Do 2 Si 3 La 1 Do

4

I

II

1 Do 2 Si 3 La 1 Do 1 Do 2 Si 3 La 1 Do 1 Do 2 Si 3 La 1 Do

8

rit.

I

II

1 Do 2 Si 3 La 1 Do 1 Do 2 Si 3 La 1 Do 1 Do 2 Si 3 La 1 Do

"Bim ! Bam !

Les musiciens ont tout mélangé, je ne puis me lever !"

H Moderato ♩ = 100[illegible]

*"Cling ! Clang ! Clong !
C'est fête aujourd'hui, je suis déjà levé depuis longtemps !"*

I Allegro ♩ = 120

4

7

1. rit. 2.

1

Merry Christmas

(Russia)

Moderato ♩ = 100

tema

Handwritten musical score for piano, featuring two systems of staves (I and II) and a third system. The score includes notes, rests, and fingerings, with some notes labeled with solfège syllables (La, Do, Ré, Mi, Si) and numbers (1, 2, 3, 4, 5). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

System 1:

- Hand I (I):** Treble and Bass staves. Treble staff has notes: 3rd La, 5th Do, 4th, 3rd, 4th, and a whole rest. Bass staff has a whole rest.
- Hand II (II):** Treble and Bass staves. Treble staff has a whole rest. Bass staff has notes: 4th, 3rd, 2nd, and 2nd Ré#.

System 2:

- Hand I (I):** Treble and Bass staves. Treble staff has notes: 3rd, 2nd, 3rd, 4th, and a whole rest. Bass staff has notes: 2nd, 3rd, and a whole rest.
- Hand II (II):** Treble and Bass staves. Treble staff has notes: 1st Mi, 3rd, 2nd, 4th, 3rd, 2nd, and a whole rest. Bass staff has notes: 5th La, and a whole rest.

System 3:

- Hand I (I):** Treble and Bass staves. Treble staff has a whole rest. Bass staff has notes: 3rd, 1st, 2nd, and a whole rest.
- Hand II (II):** Treble and Bass staves. Treble staff has notes: 1st Do, 3rd, 2nd, 1st, 4th, and a whole rest. Bass staff has notes: 2nd Si, and a whole rest.

2 Nana (Spain)

Allegro moderato ♩ = 66 (♩ = 132)

tema

The musical score is written for two pianos, labeled I and II. It begins with a tempo marking of 'Allegro moderato' and a metronome indication of 66 beats per minute (♩ = 66), with a note that the actual tempo is 132 (♩ = 132). The key signature is one sharp (F#). The score is divided into three systems, each starting with a measure number (3, 6, 9). The first system shows the beginning of the piece with a 'tema' label. The second system continues the melody and accompaniment. The third system shows the end of the piece with a final cadence. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, clefs, time signatures, notes, rests, and dynamic markings.

3

Oh ! When The Saints (USA)

Vivo ♩ = 160

deciso e ben ritmico

deciso e ben ritmico

deciso e ben ritmico

4

8

[illegible]

5 Arirang (Korea)

Andante ♩ = 80

Primo

glissando diatonique sur les touches blanches

gliss.

2-3-4

glissando diatonique sur les touches blanches

gliss.

4-3-2

glissando diatonique sur les touches blanches

gliss.

2-3-4

Segundo

I

4

2 3 2

tema

glissando diatonique sur les touches blanches

gliss.

4-3-2

II

I

8

glissando diatonique sur les touches blanches

gliss.

4-3-2

II

6

Bambali

(Senegal)

Vivo ♩ = 144

II

4

I

tema

II

7

I

II

7

Loch Lomond (Scotland)

Andante ♩ = 80
tema

Segundo

2

I

tema

4

I

tema

8

Chant des Iles (Antilles)

Andante ♩ = 66

Primo

Segundo

I

II

Si La #

I

II

9

Nan Ni Wan

(China)

Allegro ♩ = 112

I

II

5

I

II

9

I

II

10

Ederlezi

(Gypsy)

Moderato ♩ = 104

Primo

Segundo

The first system of the musical score for 'Ederlezi' is in 4/4 time. It features two staves for the Primo and Segundo parts. The Primo part (top) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Segundo part (bottom) begins with a bass clef and the same key signature. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 104 beats per minute. The Primo part starts with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 3, 4, 5, 3, and 2. The Segundo part starts with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 4, 3, 2, 1, and 2. The system concludes with a measure containing a half note and a quarter note in the Primo part, and a half note and a quarter note in the Segundo part.

3

I

II

The second system of the musical score for 'Ederlezi' is in 4/4 time. It features two staves for the Primo and Segundo parts. The Primo part (top) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Segundo part (bottom) begins with a bass clef and the same key signature. The system starts with a measure containing a half note and a quarter note in the Primo part, and a half note and a quarter note in the Segundo part. The Primo part continues with a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 4, 2, 3, 4, 2, 1, 2, and 1. The Segundo part continues with a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 1, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1, and 2. The system concludes with a measure containing a half note and a quarter note in the Primo part, and a half note and a quarter note in the Segundo part.

6

I

II

The third system of the musical score for 'Ederlezi' is in 4/4 time. It features two staves for the Primo and Segundo parts. The Primo part (top) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The Segundo part (bottom) begins with a bass clef and the same key signature. The system starts with a measure containing a half note and a quarter note in the Primo part, and a half note and a quarter note in the Segundo part. The Primo part continues with a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 3, 4, 2, 1, 2, 3, 2, 4, 2, and 1. The Segundo part continues with a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1, and 2. The system concludes with a measure containing a half note and a quarter note in the Primo part, and a half note and a quarter note in the Segundo part.

11

Hamba Lulu

(Zulu)

Vivo $\text{♩} = 100$ ($\text{♩} = 200$)

Primo

Segundo

5

I

II

9

I

II

12

Von meinem Bergen muss ich scheiden (Switzerland)

Andante $\text{♩} = 60$ ($\text{♩} = 120$)

Primo

Segundo

4

I

II

8

I

II

13

Samba Lè Lè

(Brazil)

Allegretto ♩ = 92

Primo

Segundo

3

I

II

6

I

II

14

La Sandunga

(Mexico)

Vivo ♩ = 184

Primo

Segundo

ritmico

ritmico

I

II

4

8

15 Sakura (Japanese)

Andante ♩ = 76 rit.

Primo

Segundo

3 **A** A tempo tema

I

II

6

I

II

tema

16

Quel Mazzolin Di Fiori

(Italy)

Vivo ♩ = 132

Primo

Segundo

ritmico

ritmico

I

II

3

1.

2.

17

Aamulla Varhain (Finland)

A Allegretto ♩ = 92

Primo

Segundo

I

II

3

6

18

Jiana

(Romania)

Allegro $\text{♩} = 100$ ($\text{♩} = 200$)

Primo

Segundo

The first system of the musical score for 'Jiana' is written for two parts: Primo and Segundo. The Primo part consists of two staves (treble and bass clef) and the Segundo part also consists of two staves (treble and bass clef). The music is in 2/4 time. The Primo part starts with a treble clef staff containing a series of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff that is mostly empty. The Segundo part starts with a bass clef staff containing a series of eighth and sixteenth notes, and a treble clef staff that is mostly empty. The music is marked with fingerings (1-5) and includes some slurs and accents.

I

II

The second system of the musical score for 'Jiana' is written for two parts: I and II. The I part consists of two staves (treble and bass clef) and the II part also consists of two staves (treble and bass clef). The music is in 2/4 time. The I part starts with a treble clef staff containing a series of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff that is mostly empty. The II part starts with a bass clef staff containing a series of eighth and sixteenth notes, and a treble clef staff that is mostly empty. The music is marked with fingerings (1-5) and includes some slurs and accents.

I

II

The third system of the musical score for 'Jiana' is written for two parts: I and II. The I part consists of two staves (treble and bass clef) and the II part also consists of two staves (treble and bass clef). The music is in 2/4 time. The I part starts with a treble clef staff containing a series of eighth and sixteenth notes, and a bass clef staff that is mostly empty. The II part starts with a bass clef staff containing a series of eighth and sixteenth notes, and a treble clef staff that is mostly empty. The music is marked with fingerings (1-5) and includes some slurs and accents. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

19

Kad Mi Dodjes Ti

(Croatia)

Moderato ♩ = 108

Segundo

II

10

16

I

II

tema

tema

20
Chamaa
(Morocco)

Moderato ♩ = 100

Primo

Segundo

3 A tema

I

II

6

I

II

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written for two voices, I and II, and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The melody for voice I starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a quarter rest. Voice II enters in the second measure with a quarter note G3, followed by a quarter note A3, and a quarter note B3. The piano accompaniment consists of a simple harmonic accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The score is written on three systems of staves. The first system contains measures 1-3, the second system contains measures 4-6, and the third system contains measures 7-9. The score ends with a double bar line in measure 9.

Collection Colette Mourey

EMR 14521	10 Aquarelles (<i>Violon & Guitare</i>)	EMR 14277	Nocturne N° 3 (<i>Guitare</i>)
EMR 14620	13 Etudes Transcendantes (<i>Guitare</i>)	EMR 14278	Nocturne N° 4 (<i>Guitare</i>)
EMR 14358	14 Nocturnes (<i>Guitare</i>)	EMR 14279	Nocturne N° 5 (<i>Guitare</i>)
EMR 18369	15 Intonations Lyriques (<i>Piano</i>)	EMR 14280	Nocturne N° 6 (<i>Guitare</i>)
EMR 14290	24 Préludes (<i>Piano</i>)	EMR 14281	Nocturne N° 7 (<i>Guitare</i>)
EMR 14472	24 Préludes Sans Tonalité (<i>Guitare</i>)	EMR 14282	Nocturne N° 8 (<i>Guitare</i>)
EMR 18368A	24 Préludes Volume 1 (<i>Piano</i>)	EMR 14283	Nocturne N° 9 (<i>Guitare</i>)
EMR 18368B	24 Préludes Volume 2 (<i>Piano</i>)	EMR 14284	Nocturne N° 10 (<i>Guitare</i>)
EMR 14563	7 Aphorismes (<i>Piano</i>)	EMR 14285	Nocturne N° 11 (<i>Guitare</i>)
EMR 14356	A Aab (<i>Piano</i>)	EMR 14286	Nocturne N° 12 (<i>Guitare</i>)
EMR 14630	A la Vierge Noire de Rocamadour (<i>Guitare</i>)	EMR 14287	Nocturne N° 13 (<i>Guitare</i>)
EMR 18177	Aiqing shenghuo zhi quan (<i>Flute & Piano</i>)	EMR 14288	Nocturne N° 14 (<i>Guitare</i>)
EMR 18004	Ajna "Ballet Incantatoire" (<i>Piano & Orchestre</i>)	EMR 14546	Ondine (<i>Piano</i>)
EMR 14545	Alba (<i>Piano</i>)	EMR 14514	Paisajes (<i>Violon & Guitare</i>)
EMR 14485	Aquarelles Vol. 1 (<i>Violon & Guitare</i>)	EMR 14615	Poème (<i>Violoncelle & Piano</i>)
EMR 14513	Aquarelles Vol. 2 (<i>Violon & Guitare</i>)	EMR 14429	Prélude N° 1 (<i>Piano</i>)
EMR 14519	Aquarelles Vol. 3 (<i>Violon & Guitare</i>)	EMR 14430	Prélude N° 2 (<i>Piano</i>)
EMR 18007	Arabesque (<i>Guitare</i>)	EMR 14431	Prélude n° 3 (<i>Piano</i>)
EMR 14463	Ballade N° 1 (<i>Piano</i>)	EMR 14432	Prélude N° 4 (<i>Piano</i>)
EMR 14464	Ballade N° 2 (<i>Piano</i>)	EMR 14433	Prélude N° 5 (<i>Piano</i>)
EMR 14465	Ballade N° 3 (<i>Piano</i>)	EMR 14434	Prélude N° 6 (<i>Piano</i>)
EMR 14466	Ballade N° 4 (<i>Piano</i>)	EMR 14435	Prélude N° 7 (<i>Piano</i>)
EMR 14629	Blue Romance (<i>Mandoline</i>)	EMR 14436	Prélude N° 8 (<i>Piano</i>)
EMR 18301	Bonheurs d'Eté (<i>Cor & Piano</i>)	EMR 14437	Prélude N° 9 (<i>Piano</i>)
EMR 14471	Cantata (<i>Choeur & Orchestre</i>)	EMR 14438	Prélude N° 10 (<i>Piano</i>)
EMR 14540	Cello Concerto Glint and Stars (<i>Violoncelle & Orchestre</i>)	EMR 14439	Prélude N° 11 (<i>Piano</i>)
EMR 14520	Concerto Mystique (<i>Orchestre à Cordes</i>)	EMR 14440	Prélude N° 12 (<i>Piano</i>)
EMR 4997	Concerto pour violon "O Hanami" (<i>Violon & Orchestre</i>)	EMR 14441	Prélude N° 13 (<i>Piano</i>)
EMR 14541	Croquis Parisien (<i>Voice, Violoncelle & Piano</i>)	EMR 14442	Prélude N° 14 (<i>Piano</i>)
EMR 14348	Enfantillages (<i>Piano</i>)	EMR 14443	Prélude N° 15 (<i>Piano</i>)
EMR 14619	Etude en forme de Rondo (<i>Piano</i>)	EMR 14444	Prélude N° 16 (<i>Piano</i>)
EMR 14611	Fragment (<i>Voix & Piano</i>)	EMR 14445	Prélude N° 17 (<i>Piano</i>)
EMR 14613	Ich lebe mein Leben (<i>Voix & Piano</i>)	EMR 14446	Prélude N° 18 (<i>Piano</i>)
EMR 14636	Imagen (<i>Guitare</i>)	EMR 14447	Prélude N° 19 (<i>Piano</i>)
EMR 18176	Impromptu n° 1 (<i>Guitare</i>)	EMR 14448	Prélude N° 20 (<i>Piano</i>)
EMR 18182	Impromptu N° 2 (<i>Guitare</i>)	EMR 14449	Prélude N° 21 (<i>Piano</i>)
EMR 14298	Intonation Lyrique N° 1 (<i>Piano</i>)	EMR 14450	Prélude N° 22 (<i>Piano</i>)
EMR 14533	Intonation Lyrique N° 10 (<i>Piano</i>)	EMR 14451	Prélude N° 23 (<i>Piano</i>)
EMR 14534	Intonation Lyrique N° 11 (<i>Piano</i>)	EMR 14452	Prélude N° 24 (<i>Piano</i>)
EMR 14535	Intonation Lyrique N° 12 (<i>Piano</i>)	EMR 5985	Prélude N° 2 (3 Trombones)
EMR 14536	Intonation Lyrique N° 13 (<i>Piano</i>)	EMR 5986	Prélude N° 19 (3 Trombones)
EMR 14537	Intonation Lyrique N° 14 (<i>Piano</i>)	EMR 14294	Prélude Sans Tonalité N° 13 (<i>Guitare</i>)
EMR 14538	Intonation Lyrique N° 15 (<i>Piano</i>)	EMR 14295	Prélude Sans Tonalité N° 14 (<i>Guitare</i>)
EMR 14299	Intonation Lyrique N° 2 (<i>Piano</i>)	EMR 14296	Prélude Sans Tonalité N° 15 (<i>Guitare</i>)
EMR 14300	Intonation Lyrique N° 3 (<i>Piano</i>)	EMR 14301	Prélude Sans Tonalité N° 16 (<i>Guitare</i>)
EMR 14527	Intonation Lyrique N° 4 (<i>Piano</i>)	EMR 14303	Prélude Sans Tonalité N° 17 (<i>Guitare</i>)
EMR 14528	Intonation Lyrique N° 5 (<i>Piano</i>)	EMR 14354	Prélude Sans Tonalité N° 18 (<i>Guitare</i>)
EMR 14529	Intonation Lyrique N° 6 (<i>Piano</i>)	EMR 14355	Prélude Sans Tonalité N° 19 (<i>Guitare</i>)
EMR 14530	Intonation Lyrique N° 7 (<i>Piano</i>)	EMR 14359	Prélude Sans Tonalité N° 20 (<i>Guitare</i>)
EMR 14531	Intonation Lyrique N° 8 (<i>Piano</i>)	EMR 14467	Prélude Sans Tonalité N° 21 (<i>Guitare</i>)
EMR 14532	Intonation Lyrique N° 9 (<i>Piano</i>)	EMR 14468	Prélude Sans Tonalité N° 22 (<i>Guitare</i>)
EMR 14518	Là-bas, sur la Mer... (<i>Violon & Guitare</i>)	EMR 14469	Prélude Sans Tonalité N° 23 (<i>Guitare</i>)
EMR 14599	Les Embarras De Paris (<i>Voix, Violoncelle & Piano</i>)	EMR 14470	Prélude Sans Tonalité N° 24 (<i>Guitare</i>)
EMR 14598	Magnificat (<i>Chœur & Orchestre</i>)	EMR 18144	Preludio Gitano (<i>Guitare</i>)
EMR 14617	Mécanisme (<i>Guitare</i>)	EMR 14357	Quetzalcoatl Concerto (<i>Guitare & Orchestre</i>)
EMR 14614	Myrdhin Walzer (<i>Ensemble à Vents</i>)	EMR 14293	Séance quotidienne de relaxation (<i>Texte</i>)
EMR 14304	Nocturne (<i>Accordéon</i>)	EMR 14612	Soleils Couchants (<i>Voix & Piano</i>)
EMR 14275	Nocturne N° 1 (<i>Guitare</i>)	EMR 18147	Sonata Appassionata (<i>Guitare</i>)
EMR 14284	Nocturne N° 10 (<i>Guitare</i>)	EMR 18005	Sonata Clàsica (<i>Guitare</i>)



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0)27 483 12 00 • Fax + 41 (0)27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch